

Pons, Clàudia i Joaquim Viaplana (ed.): *Corpus oral dialectal (COD). Textos orals del balear.*

(Projecte "Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)", HUM2007 65531/FILO)

Eivissa1_For

Aquest document conté el text Eivissa1_For, la transcripció fonootogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant d'Eivissa que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana. Una selecció de materials del CCCUB ha estat dipositada al RECERCAT (Dipòsit de la Recerca de Catalunya, www.recercat.net), i també és accessible a través del web del CCCUB: <http://www.ub.edu/ccub>.

1. AST: Que t'expliqui alguna cosa...
2. E: Sí, explica'm alguna cosa XXXX.
3. AST: E: o: que sigui interessant. Bé, io lo que te puc dir és que:,
4. home, que cada vegada:...e: Bé, m: des de sa meua época que io
5. vaig esta:r e: estudiant a Barcelona: i: allò de que cada, cada
6. temporada quan acabes véns cap aquí, *bueno, pues allò de que*
7. estàs e superenamorat cada vegada d'Eivissa, això és lo que vui dir io,
8. no?, que, que cada vegada m'agrada més. E:...
9. E: Viure-hi val la pena.
10. AST: I pe hi v- per viure-hi: si io estic encantadíssim, no? Io una
11. expressió que: que utilisaria molt és que: és que Eivissa me la menjaria
12. si pogués, saps? O sig- allò de que n: tens un *pastel*, i: hauria
13. de dir "pastís", però *bue*-...
14. E: XX.
15. AST: Ara io pa:l...
16. E: XX.
17. AST: Mal, malament. E: que me la menjaria, m: eh?, m: de per, per
18. ganes de disfrutar el...
19. E: X justificar?
20. AST: E: Justificar això? M: bé, des de conèixer tota sa seua cultura,
21. tot es seus costums, e:, es seu patrimoni... tenc que reconèixer
22. que io Eivissa no la conec. No com n'Enric, no?, que:, que es

23. coneix tots es racons. Però: tenc ganes, n-, literalment de
24. menjar-me-la, m:, és a dir, conèixere-la tota, no?, e:, tota,
25. i participar...
26. E: XX a part de, del sentiment...
27. AST: M:, io, per exemple, com que som: bastant esportista, e:
28. m'aradaria conèixer tots es llocs de: de sa Illa, des de:,
29. des de sa costa, per exemple, tot això que n'Enric, e, cone:ix... a
30. través des...
31. A: XXX.
32. AST: A través des topònims, no? Tot això: m'encanta, no? E:
33. i llavò conèixer realment tots es costums d'Eivissa ben bé...
34. E: Explica'm aquests que coneixes, perquè tu dius tots, però ara en
35. deus conèixer uns, o deus conèixer uns, uns indrets, uns llocs...
36. AST: Bé, io io un lloc que m'encanta moltíssim i: i sup- m: supòs
37. que ve: una miqueta pe sa meua: afició a:n es córrer és e ses
38. Salines, e:, o si-, o sig-, és, m'encanta, no? Allò té uns llocs e:
39. molt apropiats per e, per poder fe:r *deport*.
40. E: Quin esport fas?
41. AST: E:, *bueno*, io, fonamentalmen:t, e: corr, faig atletisme, no?
42. I faig e: fons. I allí és un lloc ideal perquè: e: es camins que he
43. han allí són molt apropiats, si un dia vols fer pujades, també hi ha
44. arena per fer pujades. En *fin*, tens la mà... Io crec que és es
45. lloc més ideal per poder nar a entrenar. De fet, ve: gent de fora a
46. fer entrenaments aquí, a fer *stage* aquí e:... selecció espanyola (a)

47. entrenar aquí, no? I: m: e: e:
48. E: XXXXX.
49. AST: Bé, és, o sig-, està, diguem, a deu quilòmetres d'aquí, de:
50. d'Eivissa. I és un lloc natural que, bé si n-, no sé si ho
51. coneixes, però hi han: dunes, arena, hi ha sa platja que és e: fantàstica,
52. no? Hei ha lo que són: Ses Salines, Salinera, que això e: *pues* e:
53. *bueno*, té molta tra(d)ició i és història.
54. E: XXXXX.
55. AST: Sí, sí, sí; clar, clar. Encara es es comercialisa, encara s'hi trebaia,
56. no? Encara hi veig tractors per llí, gent trebaiant-hi per allí, no?
57. E: I t'entrenes molt, així?
58. AST: Home, la veri-, bé, e: entrenar-me... e: no sé què no sé què és
59. molt per tu, no? Però, per xemple, entrén cada dia i a vegades
60. faig *dos* sessions diàries, no? Matí i tarda. Io ara, per egemple,
61. pes matí, *pues*, e:, hei nat a fe:r per un:, un complex esportiu que
62. hi ha allí a Can Misses, que depén de s'Ajuntament d'Eivissa, hei nat a
63. fer una miqueta diguem de, de:, de *gimnàssia* i de trebai muscular,
64. no? I pe la tarda nire a ses Salines a: a rodar, a córrer una
65. miqueta.
66. E: Està promocionat l'esport, aquí. Vull dir que...
67. AST: Sí, sí, sí, s-...
68. E: Està promocionat. Si: hi ha...

69. AST: Home...
70. E: ...alguna possibilitat de fer esport, aquí?
71. AST: ... home. Io, io:, m:, dic una cosa:, m:, so-, solc dic una cosa. Sa
72. gent que no vol fer *deport* és perquè no li dóna la gana, eh?
73. Aquí *possibilidats* e n'hi ha moltíssimes i, i practicar qualsevol *deport*.
74. Lo que passa és que practicar *deport* és dur, és dur, i allò de:,
75. escolta, de sortir de ca teua, posar-te a córrer, gafar sa bicicleta o fer
76. uns addominals, o gafar sa que- raqueta de bàdminton o:..., això,
77. reconec que sa ge-, *pues* és pesat, dóna dóna peresa, prò:.
78. E: Llocs, teniu llocs...
79. AST: Sí, sí, sí, sí... Des de:, des de *deports* de:, diguem:, de mar:, e:,
80. tots es, es-, tots es *deports* de vela, tenim tres clubs nàutics,
81. e:, tenim:, e:, destacats *deportistes* tamé molt, molt importants.
82. E:, *ha:-, hasta deports* diguem de de terra, *pues* des de: bicicletes,
83. *mountain bike*, e: gimnassos. Tenim polisportius, e:, piscines n'hi
84. comença a haver-n'hi:, n'hi començava a haver-n'hi de:, de, de,
85. cobertes. És lo que més fa falta tal vegada, perquè només e n'hi ha
86. una.
87. E: Només n'hi ha una?
88. AST: Sí. Només e n'hi ha una coberta i é:s insuficient.
89. E: Mhm. Això que... ara esteu, suposo que deveu estar treballant.
90. AST: Sí, ara es Consei Insula:r diuen que volen: fer-ne una de nova,
91. i: coberta. I: llavò:... es XX...

92. E: I de competicions, n'hi ha?
93. AST: Sí, sí. Competicions e n'hi ha: de pertot, des de ses
94. categories petites, e: nava a dir, *buenu sí hasta: se-*, ses grosses,
95. diguem, no? Des de: set anys m: fins totes ses categories que
96. tu vulguis. Hi han competicio:ns, hi han... Hi han també, n:,
97. esdeveniments esportius que no són de competició, e: e n'hi han
98. molts, i *además de:*, de caire no només insulà sinó: nacional
99. internacional, no? Tots es anys, tots es anys.
100. E: Ara tu que te..., t'agrada l'esport...
101. AST: Mhm.
102. E: ...amb les Olimpíades deus estar...
103. A: Sí, sí.
104. AST: *Bueno* ara ahir, per exemple, vaig estar l-, *hasta* les cinc *menus*
105. quart de: de sa matinada: e: mirant sa televisor perquè: una de
106. ses darreres proves era una cursa de deu mil...
107. E: XXXX.
108. AST: E: sí, que hi participaven tres espanyols. No ho varen fer
109. gaire bé però *buen-*, e: m:...
110. E: Els espanyols què porten guanyat, fins ara?
111. AST: Es e-, es esp-...
112. E: Waterpolo XX?

113. AST: ...bé, sí, es, es waterpolo amb una medalla d'or, es de judo
114. amb tres medalles, de: de bronze. En vela: tenim sa classe
115. Tornado, ia tenim una medalla d'or. E: n'han *conseguit* una altra
116. d'or, també. I tenim possibilitats de: amb handbol o *balonmano*,
117. en tenim possibilitats d'alguna. Amb boxa, amb boxa també en
118. tenim: o *boxeo*, en tenim també possibilitats de gunyar-ne
119. alguna. A: mb tennis, na Conchita: e Sánchez Vicario... En *fin*, m:

120. E: Possibilitats diferents.

121. AST: Sí, sí, sí, sí; sí. Io crec que: encara poden caure io
122. crec que segur tres o quatre medalles. Amb gimnàstica artística: en
123. Carballo: ha tengut un: n'hi ha hagut una: un *fallu*, que s'ha:, s'ha
124. caigut. I:, i era: er- era es *campeon* del món en sa se-, és es
125. *campeon* del món: en sa seua: modalitat de en barres, prò: e:
126. s'ha caigut.

127. E: Pobre!

128. AST: I això és imperdonable, clar.

129. E: Imperdonable...

130. AST: Bé, imperdonable en es, en es sentit de sa puntuació,
131. m'entens?

132. E: XXX.

133. AST: Si *te caus*, no pots..., i:, i bé, no..., enca-, supòs que enca-
134. queden un parei de meda-... Amb atletisme, amb atletisme:, amb
135. maratón: i amb mig fons...

136. E: I això de la marxa, què? Oi que no està XXX?
137. AST: E- no, no. En marxa som: uns fenòmens, lo que passa és
138. que no ha anat gaire bé. S'altre dia amb vint quilòmetres no va
139. ana:r mica bé. M:os queda encara cinquanta quilòmetres a
140. veure què passa. A veure si hi ha possibilitats.
141. E: Com ho veus?
142. AST: No, io crec que sí que: m:, io crec que sí. Amb marxa sempre
143. mos han deixat molt bé.
144. E: I en ciclisme, i això...?
145. AST: Home, en ciclisme:, ha!, ara que ho dius, XXXX Indurain i
146. companyia, he ha n'Olano. I: lo que passa és que ia saps a
147. n'Indurain com li ha anat es Tour de França que no li ha anat
148. gaire bé, i no sé si s'haurà recuperat. Lo que passa que ei hi ha
149. anat, i ses sensacions que va tenir a sa darre-, a sa darre-
150. contrarolo-, relotge e: an es Tour de França, home, fan pensar
151. que: no ho farà del tot malament, que es pugui rascar...
152. E: Ja han començat a fer-ho o encara no?
153. AST: No, no. Demà demà comencen. Demà fan sa prova: que es
154. diu en *línea*, que és sa prova, faran dos-cents trenta *quilòmetros*,
155. i: no sé si l'endemà faran sa prova de contrarelotge, eh? I,
156. home, és possible que sí que amb ciclisme, no en pista, en pista,
157. que per cer-, e: sa darrera Ompiada vàrem tenir una medalla d'or,
158. amb en Moreno, però enguany en pista *pues* no no ha pogut nar
159. bé. No:..., no ha anat, però *buen-*, a veu- n'Indurain i n'Olano
160. i...

161. E: I el futbol, t'agrada el futbol, a tu?
162. AST: Home, en futbol m'arada quan: juga el Barça. Ha! Som,
163. som del Barça i prò no m'ara-, no m'arada es futbol com
164. a espectacle, no? M:.
165. E: XXXX...
166. AST: E, e...
167. E: ...XXXX ho feia en Cruyff, quan deia que feien X.
168. AST: No. És a dir m-, m'agrada diguem per exemple vore es
169. bàsquet, o m'arada s'atletisme, prò vore un partit de de *fútbol*
170. si no juga el Barça *pues* no m'arada, no? I si juga el Barça,
171. *pues* per llò de vore de què farà. Vui dir, tampoc no: no som
172. fanàtic, eh?, no.
173. E: I ara com ho veus, com veus el B-, el Barça, el futur del Barça?
174. AST: Pf m: bé, *pues* e: com tots es altres equips, hem fet molts
175. de X, molts de fitxatges. *Pues, tenen que:* conjuntar-se. Eh?, hi ha
176. gent nova, i això... Jo, home, e: lo típic a:n es principi de:
177. totes ses temporades és sa il·lusió que hi té tothom, no? Hi ha
178. no-, gent nova, hi ha:n entrenadors nous. Pel lo tant, hi ha il·lusió,
179. no? I: hi ha esperança, i: bé i: *pue-*, tothom confia... cadascú
180. *pues en que:* quedi *campeó*, no? *Pues* al Madrid pensen que sí que,
181. que quedaran *campeons*. Es de l'Atlètic de Madrid, sense fer
182. fitxatges, creuen que també hi quedaran. I: bé.
183. E: I l'afer Cruyff, què? El tema aquest.

184. AST: Bé, io pens que, que en Cruyff e: home ha set un en:- un en-
185. gran entrenador, xò no ho discuteix ningú. Lo que io crec que:
186. que cada entrenador ia té un cicle i:, e:, io, home, io sempre hei dit
187. que per egemple an sa feina lo ideal seria poder canviar cada,
188. cada tant. Seria lo:, lo ideal. *Pues* a lo millor cada deu anys.
189. Seri-, seria lo ideal. Amb es cas d'en Cruyff, pf, *pues* quan
190. ia tens una persona: que ia fa set o vuit anys que està an allí:,
191. que es jugadors ia el coneixen, que han tengut alguns problemes,
192. que ia: els hi coneixes tots es *trucus*. E: per dona'ls-hi il·lusió an
193. es al·lots, e: an es jugadors en aquest cas, convé: convé un
194. estímulo nou i, pel lo tant, canvi- canvia:r canviar es entrenadors.
195. I: home, io no n'era molt partidari de que el fotessin fora, però:
196. però bé, m:, si això: redunda e:n canviar d'aires *pues bueno*,
197. *pues* està bé, sí.

198. E: Però va ser una mica indigne, no, tot aquell, aquell procés XXX...

199. AST: Sí.

200. E: ...XXXX.

201. AST: Sí, lo que passa, sí, lo que passa que sa cosa ia *tenia que*
202. rebentar pe alguna banda:. Amb en Núñez tampoc no s'hi duia
203. mica bé, i: i *bueno* sa cosa *tenia que* explotar per alguna banda,
204. no? I: i clar, i en aquest cas e:, era més fàcil que se'n nàs
205. ent- es entrenador que no se'n nàs es president.

206. E: I el fill, XXX...

207. AST: N-, *bueno*, es fi:ll ia: ia ha fitxat per al Manchester United.
208. Ell volia fer compli:r es seu es seu contracte, que enca- li quedava
209. un any de contracte. Però: com que: e:s nou entrenador del

210. Barça, e:, en Robson, e: supòs que per: iniciativa de sa directiva,
211. o per pressions de sa directiva, *pues* ha dit que dins e: que dins
212. de s'equip no hi comptava, i:, i *bueno*, de fet...
213. E: XXXX?
214. AST: En Joha-... e:, es petit?
215. E: Sí, perquè...
216. AST: Pf! Hi ha gent que di- hi ha gent que diu que sí. Dins sa seua
217. posició:, m:, no és dolent, lo que passa que io crec que li falta
218. madurar. No és un *crack*, no és un *crack*. Però:, *bueno*, no és un:
219. no és un geni, no és una figura, eh?
220. E: Per això l'han fet pujar.
221. AST: Home, i-, io, i-, exattament. Io crec que sí, io crec que sí, no?
222. Però bé, no no: no és dolent. I: home, io no sé, ell: ha
223. estat internacional: e dos vegades amb sa selecció holandesa: an
224. e:s *campeonat* de:, an es recent *campeonat* de:, d'on t era?,
225. d'Europa o del món, ara no record d'E-, d'Europa, crec. I: bé
226. tam, tan dolent no ho pot ser, no?, lo que io crec que: es es
227. cognom sempre pesa, i es Cruyff és pesa molt. Sí, sí.
228. E: Doncs, au! Ja ho tenim, eh! Ja ho tenim.
229. AST: Ia està?
230. E: Ara ja està.
231. AST: Sí?

232. E: Una mica més?

233. AST: Bé, no no, lo que tu vulguis, eh?, no:...